

## Marine Pack

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instructions  
Gebruiksaanwijzing

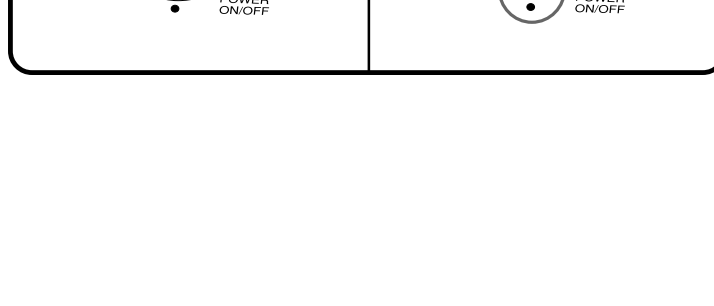
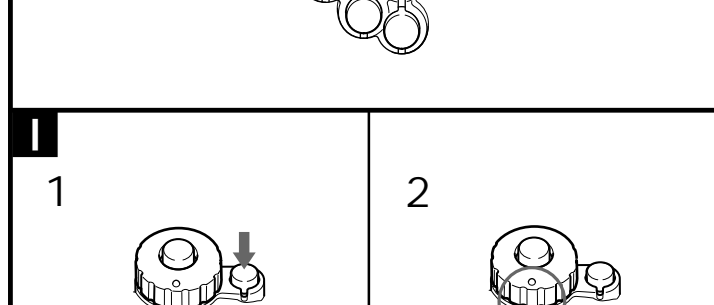
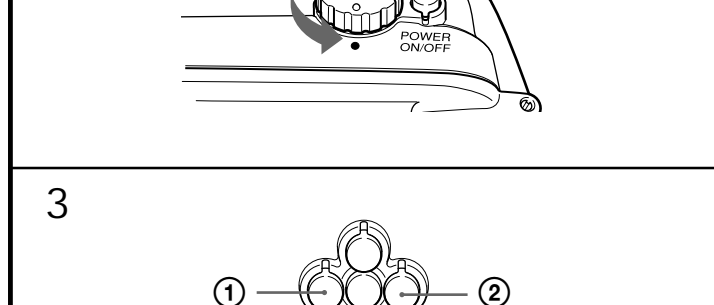
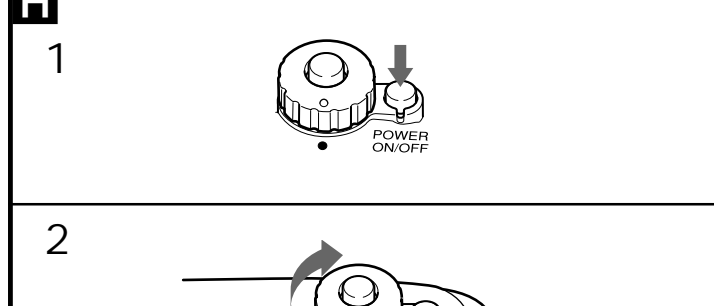
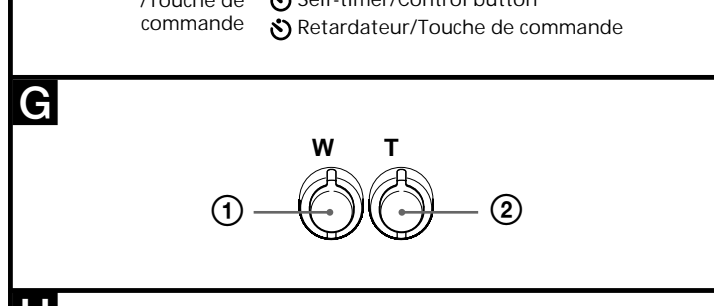
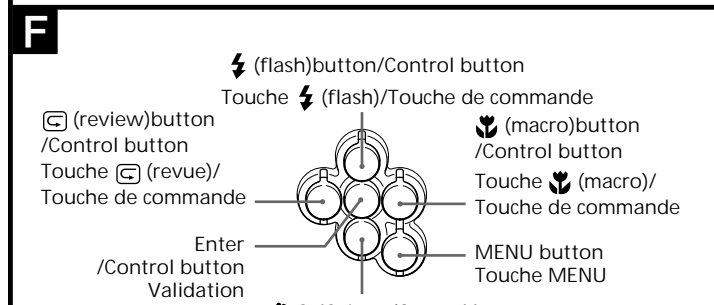
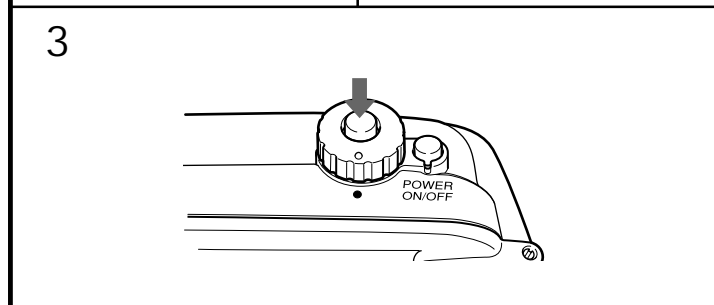
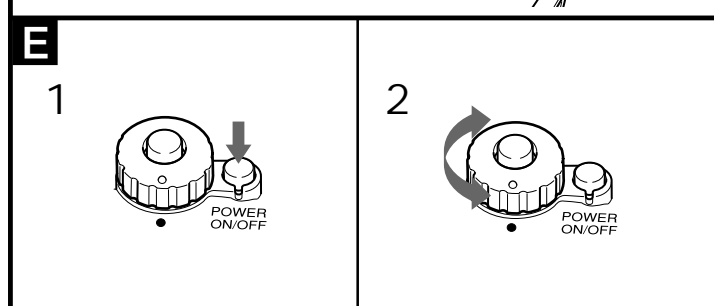
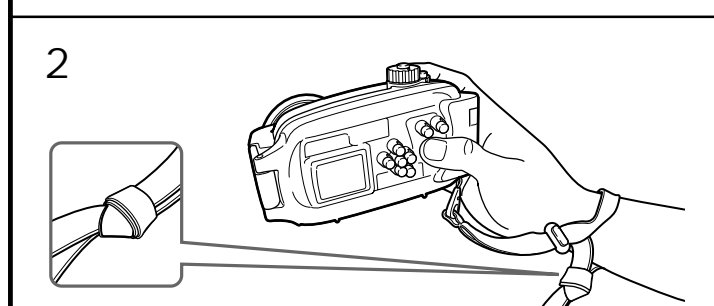
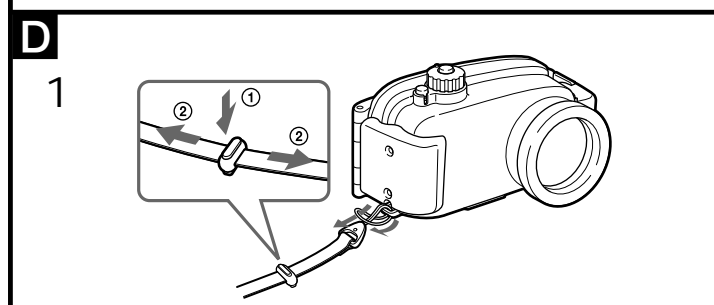
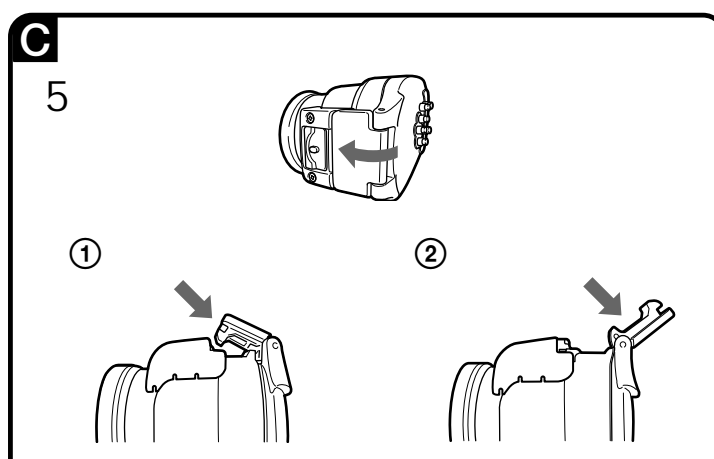
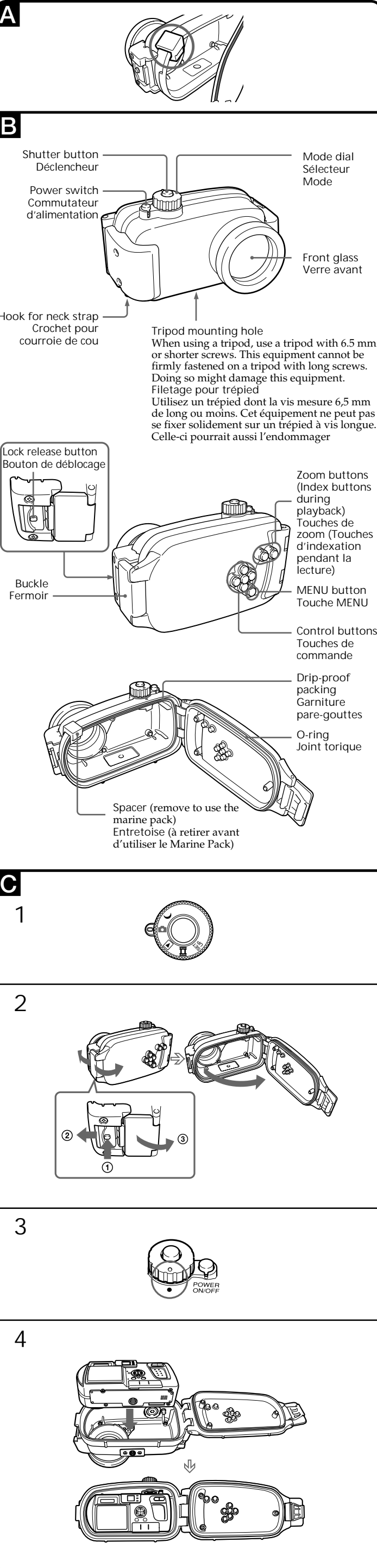
## MPK-P5

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

### Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MPK-P5 Serial No.



### Main Feature

Useable at a depth of up to 40 m (132 feet) underwater.

This marine pack MPK-P5 is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera DSC-P5/P3, enabling the digital still camera to be used in the rain or snow or at the beach as it is water-resistant. Not all Cyber-shot are available in all countries. For instructions on using your digital still camera with this pack, refer to the operating instructions of the digital still camera.

A loose or nipped O-ring, or sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use. For details, read the O-ring Maintenance Manual.

### Notice

- Before using the digital still camera underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that the digital still camera is operating properly and that the marine pack is not leaking, then commence your dive.
- In the unlikely event that a malfunction of the marine pack causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (digital still camera, battery, etc.) and the recorded contents, nor expenses entered in the photography.

### Precautions

- Do not use the marine pack with the neck strap wrapped around your neck under water. Doing so may result in personal injury or accidents.
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening the marine pack at the beach or on the water. Preparation such as installing the digital still camera and changing the "Memory Stick" should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not throw the marine pack into the water.
- Avoid using the marine pack in places with strong waves.
- Avoid using the marine pack under the following situations:
  - in a very hot or humid place.
  - in water hotter than 40°C (104°F).
  - at temperatures lower than 0°C (32°F).

- In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Use the marine pack for no longer than 30 minutes at a time in temperatures above 35°C (95°F).
- Do not leave the marine pack under direct sunlight in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving the marine pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel or other protection.
- The digital still camera heats up if it is used inside the marine pack for a long time. Before removing the digital still camera from the marine pack, leave the marine pack in the shade or other cool place for a while to cool down.

If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If the marine pack is left with sun oil on its body, the surface of the marine pack may become discolored or damaged.

### Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing the marine pack to water immediately. If the digital still camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

### Anti-fogging lens solution

Coat the surface of the glass with the supplied anti-fogging lens solution. This is effective in preventing fogging.

### O-ring

This equipment uses an O-ring to maintain its water resistance. For details, refer to the separate O-ring Maintenance Manual. Improper handling of the O-ring can result in water leakage.

### Drip-proof packing

Do not remove or apply grease to the drip-proof packing. If the packing rises up or is nipped, this may result in water leaks.

### Grease

Use the grease in the blue tube (supplied). Using the grease in the yellow tube or other manufacturer's grease will damage the O-ring, and cause water leaks.

### O-ring, grease and anti-fogging lens solution

You can obtain O-rings, grease and anti-fogging lens solution at your nearest Sony dealer. O-ring (model No. 3-071-364-01) Grease (model No. 3-071-370-01) Anti-fogging lens solution (model No. 3-072-039-01)

### O-ring and drip-proof packing serviceable life

The serviceable life of O-rings and drip-proof packing varies with the frequency of use of the marine pack and storage conditions. Generally, the serviceable life of the parts is about one year. When replacing the drip-proof packing, take it to your nearest Sony dealer. Repair costs must be borne by the customer.

### Maintenance

#### After recording

- After recording in a location subject to sea breezes, wash the marine pack with fresh water to remove salt and sand with the buckles fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge the marine pack in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may form and cause water leakage.
- If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Clean the inside of the marine pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the marine pack. Be sure to perform the above maintenance each time you use the marine pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of the marine pack.

#### When storing the marine pack

- Attach the spacer supplied with your marine pack to prevent wear of the O-ring. (See illustration A.)
- Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Lightly coat the O-ring with grease and insert it into the seating groove, then store the marine pack in a cool, well-ventilated location. Do not fasten the buckle.
- Avoid storing the marine pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

### Preparation

#### Preparing the digital still camera

Install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment. Opening or closing the marine pack in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera DSC-P5/P3.

- 1 Remove the wrist strap from the digital still camera DSC-P5/P3.
- 2 Install the battery pack. Be sure to use a fully charged battery pack.
- 3 Insert the "Memory Stick".
- 4 Turn on the POWER of the digital still camera.
- 5 Turn on the LCD screen.
- 6 Set each of the settings on the digital still camera to auto mode.
- 7 Set the AF illuminator on the digital still camera to OFF. This disables use of the AF illuminator. Check the digital still camera's lens and LCD screen for any dirt. For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

### C Installing the digital still camera inside the marine pack

- 1 Turn off the POWER of the digital still camera.
- 2 Set the Mode dial of the digital still camera to **A** (1).
- 3 Open the marine pack. **(C-2)** Slide the buckle in the direction of the arrow **Q** while pressing the lock release button **Q**, remove in the direction of the arrow **Q**, and open the marine pack's body. Note Take care not to lose the spacer as you will need it to store the marine pack.
- 4 Prepare the marine pack. **(C-3)** Be sure to read the separate O-ring Maintenance Manual. Important details regarding handling of the O-ring are described in this manual.

- Q Use the O-ring remover (supplied) to remove the O-ring.
- Q Coat the O-ring with grease. Clean off any sand or dirt on the O-ring, in the seating groove, or on the marine pack's body where it touches the O-ring. Coat the O-ring with a light, even layer of grease.
- Q Coat the front glass with anti-fogging lens solution. Apply 3 or 4 drops of the anti-fogging lens solution to the inside of the front glass and wipe evenly to spread the liquid using swabs, a soft cloth or tissue paper.

- Do not remove the drip-proof packing or coat the drip-proof packing with grease.
- The marine pack's body may be scratched or water may leak if the cover is closed with sand or dirt on the O-ring or drip-proof packing.
- Q Coat the front glass with anti-fogging lens solution. Apply 3 or 4 drops of the anti-fogging lens solution to the inside of the front glass and wipe evenly to spread the liquid using swabs, a soft cloth or tissue paper.

- We recommend coating with anti-fogging lens solution immediately before you use the marine pack.
- The marine pack's front glass might fog up, if there is not enough anti-fogging lens solution on the glass. Open the marine pack repeatedly and close the marine pack after coating with anti-fogging lens solution.

- 5 Set the Mode dial of the marine pack to the position shown in **(C-3)**.
- 6 Install the digital still camera inside the marine pack. **(C-4)**

Always be sure to turn off the POWER switch when installing or removing the digital still camera. The lens may be damaged if the power is left ON.

Check that the digital still camera is placed correctly. When the DSC-P5 is put into the marine pack, the center of the lens shifts with respect to the front glass of the marine pack. This will cause no problems when recording.

- 7 Close the marine pack's body and fasten the buckle. **(C-5)** Secure the marine pack's body, and fasten the buckle until it clicks.

Buckle position when closing the marine pack's body if good example (See illustration **(C-5)**) Bad example (See illustration **(C-5)**) If you close the buckle as shown in **(C-5)**, the buckle will be caught, making it impossible to lock the marine pack.

### Note

When closing the marine pack's body, make sure that there is no debris, sand, hair, or any other foreign matter on the O-ring or in the seating groove. Water leakage may result if any such foreign matter is caught in these places.

### Neck strap

- Do not use the marine pack with the neck strap wrapped around your neck under water.
- We recommend attaching the neck strap (supplied) before using the marine pack. (See illustration **(E-1)**)
- Shorten the strap when using the neck strap as a wrist strap. (See illustration **(E-2)**)

### Using the Marine Pack

#### E Recording

- 1 Turn on the POWER **(E-1)** Check that the Mode dial operates normally. The mode is switched in the following order by turning the Mode dial:

SET UP **[ ]** **[ ]** **[ ]** **[ ]** **[ ]** **[ ]** **[ ]** **[ ]**

- 2 Set the Mode dial to the desired mode and press the shutter button **(E-2, 3)**

You can record pictures while looking at the LCD screen. To record still images, set the Mode dial of the digital still camera to **A**. To record moving images, set the Mode dial of the digital still camera to **M**. To record pictures in the night mode, set the Mode dial of the digital still camera to **N**. Sound cannot be recorded while recording moving images.

For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

### Note

Do not idly turn the Mode dial with the digital still camera inside the marine pack. Doing so might cause the digital still camera to malfunction.

#### Using/Setting various functions **[ ]**

You can use the various functions of the digital still camera DSC-P5/P3 installed in the marine pack.

#### Use the zoom **[ ]**

Press the zoom button **[ ]**

- Q Press on the W side for wide-angle. (Subject appears farther away.)
- Q Press on the T side for telephoto. (Subject appears closer.)

### Notes

- You cannot record images while looking through the finder.
- If you do not record images for over three minutes, the camera turns off automatically to prevent the battery from wearing down. To use the camera again, press the POWER switch again.

#### I Playing back with the control button

You can play back images on the LCD screen using the control button. You cannot hear the sound.

- 1 Turn on the POWER **(I-1)**
- 2 Set the Mode dial to **[ ]** **(I-2)**
- 3 Select the desired image with the control button **(I-3)**
  - [ ]** To previous image
  - [ ]** To next image

For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

#### I Removing the digital still camera

- 1 Turn off the POWER **(I-1)** Always be sure to turn off the POWER switch when installing or removing the digital still camera. The lens may be damaged if the power is left ON.

- 2 Set the Mode dial of the digital still camera to the position shown in **I-2**.
- 3 Remove the buckle while pressing the lock release button, and open the marine pack's body.

- 4 Remove the digital still camera from the marine pack. When the digital still camera has been used for a long time, the digital still camera heats up. Turn the power off and leave for a while to cool down before removing it from the marine pack.

Be careful not to drop the digital still camera when removing it.

### Note

Before opening the marine pack, rinse it with tap water or fresh water and then wipe the water off with a soft cloth. When opening it, be careful not to let any water from your body, hair, or wetsuit cuffs drip onto the digital still camera.

#### Before making a dive

- Before recording images underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that it operates properly and that there are no leaks, then commence your dive.
- Install the digital still camera in the marine pack before diving, and avoid opening and closing the marine pack while on board boats or at the seashore as much as possible. When installing the digital still camera, do it in a place that has as low a humidity as possible.
- Before using the marine pack, make sure that no debris has been caught between the front and back halves of the marine pack's body.
- In images recorded underwater, the subject sometimes has a bluish cast. To correct the colour when this happens, use the colour filter VIF-MP5K (optional).

#### Times that are suited for recording

The most suitable time for recording images is between 10:00 AM and 2:00 PM, when the sun is directly overhead. To record pictures in places where the sunlight does not reach well or at night, please use the underwater video light HVL-ML20 (optional).

### Troubleshooting

Symptom	Cause/Corrective Actions
There are drops of water inside the marine pack.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The buckle is not fastened.</li> <li>• Fasten the buckle until it clicks.</li> <li>• The O-ring is not set correctly.</li> <li>• Place the O-ring evenly in the groove.</li> <li>• There are scratches or cracks on the O-ring.</li> <li>• Replace the O-ring with a new one.</li> </ul>
The recording and playing back function does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The battery pack has run out.</li> <li>• Charge the battery pack fully.</li> <li>• The "Memory Stick" is full.</li> <li>• Insert another "Memory Stick" or erase unneeded data from the "Memory Stick".</li> <li>• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.</li> <li>• Set the tab to the recording position or insert a new "Memory Stick".</li> </ul>

### Specifications

Material	Plastic (PC, ABS), stainless steel, glass
Water-resistance	O-ring, buckle
Pressure-resistance	To a depth of up to 40 m (132 feet) underwater
Switches that can be externally operated	Power, mode, shutter, zoom, flash, macro, control, self-timer, review
Dimension	Approx. 157 × 84 × 79 mm (6 1/4 × 3 3/8 × 3 1/8 inches) (w/h/d) (excluding projecting parts)
Mass	Approx. 400 g (14 oz) (marine pack only)
Supplied accessories	Neck strap (1) Grease (1) O-ring (1) O-ring remover (1) Spacer (1) Anti-fogging lens solution (1) Operating Instructions (1) O-ring Maintenance Manual (1)
Optional accessories	Colour filter kit VF-MP5K Arm kit VCT-MP1K Underwater video light HVL-ML20 (must be used together with arm kit VCT-MP1K, "Infolithium" (L series) battery pack and L series battery charger)

Design and specifications subject to change without notice.

### Caractéristique principale

Utilisable jusqu'à une profondeur de 40 mètres (132 pieds) sous l'eau.

Le Marine Pack MPK-P5 est exclusivement destiné à l'appareil photo numérique Sony DSC-P5/P3. Il vous permet de l'utiliser sous la pluie, sous la neige et à la plage car il protège contre l'eau. Tous les Cyber-shot ne sont pas disponibles dans tous les pays. Pour les instructions d'utilisation de votre appareil photo numérique avec le Marine Pack, consultez son mode d'emploi.

Un joint torique relâché ou pincé ou la présence de sable ou de saletés sur le joint peut entraîner des infiltrations d'eau. Vérifiez le joint torique avant d'utiliser l'équipement. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi du joint torique.

### Avertissement

- Avant de plonger pour une prise de vues sous-marine, immergez le Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous que l'eau ne s'infilte pas à l'intérieur et que l'appareil photo numérique fonctionne correctement.
- Dans le cas très improbable où une anomalie du Marine Pack causerait des dommages dus à une infiltration d'eau, notez que la garantie Sony ne couvre pas les dommages subis par le matériel (appareil photo numérique, batterie, etc.) à l'intérieur du Marine Pack, le contenu enregistré ou les frais encourus pour la prise de vues.

### Précautions

- N'enroulez pas la courroie du Marine Pack autour de votre cou pour utiliser l'appareil sous l'eau, car ceci pourrait causer des blessures ou des accidents.
- Ne soumettez pas le verre avant à des chocs importants car il pourrait se fendre.
- N'ouvrez pas le Marine Pack sur la plage ou dans l'eau. Les opérations préparatoires telles que la mise en place de l'appareil photo numérique et le changement de "Memory Stick" doivent être effectuées à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- Ne jetez pas le Marine Pack dans l'eau.
- N'utilisez pas le Marine Pack par fortes vagues.
- N'utilisez pas le Marine Pack dans les conditions suivantes :
  - dans un endroit très chaud ou humide.
  - dans de l'eau chaude à plus de 40°C (104°F).
  - à des températures inférieures à 0°C (32°F).
- Dans de telles conditions, le matériel pourrait être endommagé par une condensation d'humidité ou une infiltration d'eau.
- N'utilisez pas le Marine Pack plus de 30 minutes d'affilée par une température supérieure à 35°C (95°F).
- Ne laissez pas longtemps le Marine Pack en plein soleil dans un endroit très chaud et humide. Si vous ne pouvez éviter de le laisser au soleil, retirez-le d'une serviette ou d'une autre protection.
- L'appareil photo numérique s'échauffe s'il est utilisé pendant longtemps à l'intérieur du Marine Pack. Avant d'en retirer l'appareil photo, laissez temporairement le Marine Pack à l'ombre ou dans un endroit frais pour qu'il se refroidisse.

S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède. Si la surface du boîtier du Marine Pack est souillée avec de la crème solaire, elle risque d'en être décolorée et endommagée.

### Infiltration d'eau

Si de l'eau s'infilte dans le Marine Pack, arrêtez immédiatement de l'exposer à l'eau. Si l'appareil photo numérique est mouillé, portez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

#### Liquide antibuée pour objectif

Passer du liquide antibuée pour objectif fume sur le verre. Ce produit empêche efficacement la formation de buée.

#### Joint torique

L'équipement utilise un joint torique pour garantir son étanchéité. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi séparé du joint torique. Une manipulation inadéquate du joint torique peut entraîner une infiltration d'eau.

#### Garniture pare-gouttes

Ne retirez pas et ne placez pas de graisse sur la garniture pare-gouttes car ceci pourrait entraîner une saillie de la garniture hors du boîtier ou son pincement.

#### Graisse

Utilisez la graisse du tube bleu (fourni). L'emploi de la graisse du tube jaune ou d'une graisse d'un autre fabricant endommagerait le joint torique et entraînerait des infiltrations d'eau.

#### Joint torique, graisse et liquide antibuée pour objectif

Vous pouvez vous procurer des joints toriques, de la graisse et du liquide antibuée pour objectif chez votre revendeur Sony. Joint torique (No. de modèle : 3-071-364-01) Graisse (No. de modèle : 3-071-370-01) Liquide antibuée pour objectif (No. de modèle : 3-072-039-01)

#### Durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes

La durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes varie selon la fréquence d'utilisation du Marine Pack et les conditions d'entreposage. Elle est généralement d'une année environ. Pour le remplacement de la garniture pare-gouttes, apportez le Marine Pack chez votre revendeur Sony. Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

### Entretien

#### Après la prise de vues

- Après une prise de vues dans un endroit soumis à la brise marine, lavez le Marine Pack à l'eau douce avec les fermetoirs correctement verrouillés pour en faire partir le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est recommandé de plonger le Marine Pack dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Ne laissez pas de sel dessus car il pourrait attaquer les parties métalliques et de la rouille risquerait de se former et de causer une infiltration d'eau.
- Si'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède.
- Ne lavez pas l'intérieur du Marine Pack, mais nettoyez-le avec un linge doux et sec. Effectuez les opérations d'entretien ci-dessus après chaque utilisation du Marine Pack. N'utilisez aucune sorte de solvant, tel qu'alcool, benzine ou diluant pour le nettoyage car ces substances peuvent attaquer la finition du Marine Pack.

#### Lors du stockage du Marine Pack

- Posez l'entretousse fournie avec le Marine Pack pour protéger le joint torique contre l'usure. (Voir l'illustration A.)
- Empêchez l'accumulation de poussière sur le joint torique.
- Passez une légère couche de graisse sur le joint torique et insérez-le dans la gorge du boîtier. Rangez ensuite le Marine Pack dans un endroit frais et bien aéré. Ne verrouillez pas le fermoir.
- Ne rangez pas le Marine Pack dans un endroit froid, très chaud ou humide ou avec de la naphthalène ou du camphre. Ceci pourrait l'endommager.

### Préparation

#### Préparation de l'appareil photo numérique

Installez l'appareil photo numérique autant que possible dans un endroit peu humide. En effet, l'ouverture et/ou la fermeture du Marine Pack dans un endroit chaud ou humide provoquerait de la buée sur le verre avant.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi, fourni avec l'appareil photo numérique DSC-P5/P3.

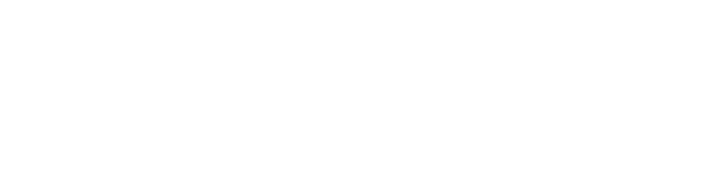
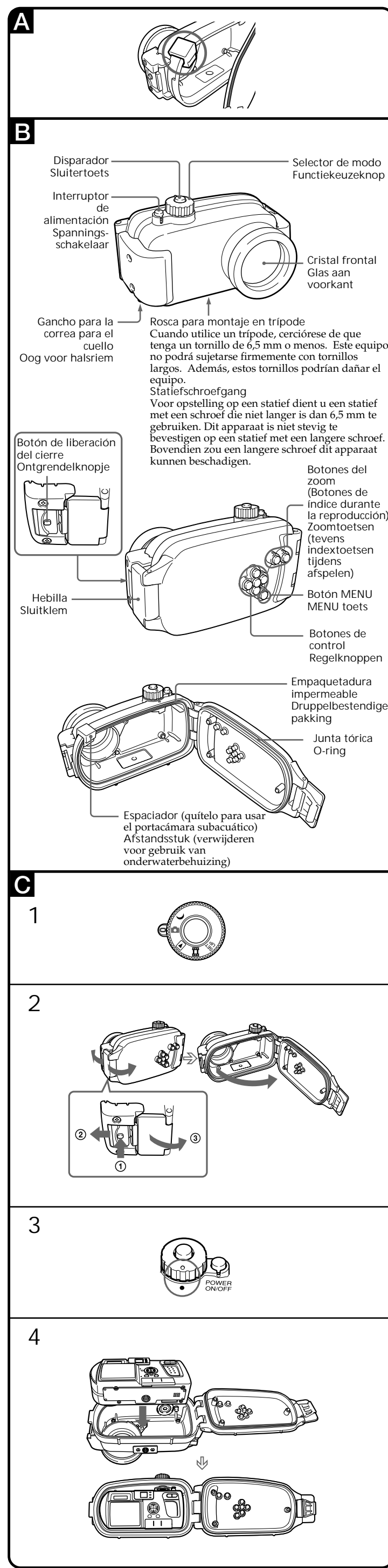
- 1 Retirez la dragonne de l'appareil photo numérique DSC-P5/P3.
- 2 Mettez la batterie en place.
- 3 Insérez le "Memory Stick".
- 4 Mettez l'appareil photo numérique sous tension (POWER).
- 5 Allumez l'écran LCD.
- 6 Réglez toutes les fonctions de l'appareil photo numérique en mode automatique.
- 7 Mettez hors service (OFF) l'éclairage AF de l'appareil photo numérique.

L'éclairage AF est ainsi invalidé. Assurez-vous que l'objectif et l'écran LCD de l'appareil photo numérique ne sont pas souillés. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi, fourni avec l'appareil photo numérique.

### C Mise en place de l'appareil photo numérique

- 1 Mettez l'appareil photo





## Característica principal

Utilizable bajo agua a una profundidad de hasta 40 metros.

Este portacámara subacuático MPK-P5 es para usar exclusivamente con la cámara digital Sony DSC-P5/P3, y permite utilizarla en días de lluvia o nieve, o en la playa porque se estanco al agua. No todas las Cyber-shot cámaras disponibles en todos los países cuentan con esta característica. Para ver instrucciones sobre cómo usar la cámara digital con este portacámara, consulte el manual de instrucciones de la cámara digital.

Una junta tórica floja o pillada, o arena o sucia puede causar la infiltración de agua. Compruebe la junta tórica antes de utilizarla. Con respecto a los detalles, lea el manual de mantenimiento de la junta tórica.

**Advisos**

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funciona debidamente y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasionase daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabilizará de los daños al equipo alojado en el cámara digital, batería, etc. ni del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Precauciones

- No utilice el portacámara subacuático con la correa para el cuello colocada en su cuello bajo el agua. Si lo hiciera, podría sufrir accidentes.
- No someta el cristal delantero a golpes fuertes porque podría agrietarse.
- Evite abrir el portacámara subacuático en la playa o en el agua. Los preparativos tales como la instalación de la cámara digital y el cambio del "Memory Stick" deberán realizarse en un lugar de poca humedad y sin aire salino.
- No arroje el portacámara subacuático al agua.
- Evite utilizar el portacámara subacuático en lugares de fuertes olas.
- Evite utilizar el portacámara subacuático en las situaciones siguientes:
  - en un lugar muy cálido o húmedo.
  - en agua más caliente de 40°C.
  - a temperaturas inferiores a 0°C.
- En estas situaciones podría producirse condensación de humedad o fugas de agua y dañarse el equipo.
- No utilice el portacámara subacuático durante más de 30 minutos por vez en temperaturas superiores a los 35°C.
- No deje el portacámara subacuático bajo la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante largo tiempo. Si no puede evitar dejarlo bajo la luz solar directa, asegúrese de cubrirlo con una toalla o otra protección.
- La cámara digital se calentará si se utiliza dentro del portacámara subacuático durante mucho tiempo. Antes de extraer la cámara digital del portacámara subacuático, deje éste a la sombra o en otro lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe.

Si hay aceite broncoador en el portacámara subacuático, lívelo completamente utilizando agua tibia. Si se dejó el portacámara subacuático con aceite broncoador en su cuerpo, la superficie del mismo podría decolorar o dañarse.

## Infiltración de agua

En caso producirse una infiltración de agua al interior, deje de exponer el portacámara subacuático al agua inmediatamente. Si se moja la cámara digital, lívela inmediatamente al distribuidor Sony más cercano. Los costes de reparación tendrán que abonarlos el usuario.

**Líquido antiempañante para objetivos**  
Cubra la superficie del cristal con el líquido antiempañante para objetivos suministrado. Esto sirve para evitar el empañamiento.

**Junta tórica**  
Este equipo utiliza una junta tórica para mantener su resistencia al agua. Con respecto a los detalles, consulte el Manual de mantenimiento de la junta tórica separado. El manejo inadecuado de la junta tórica podría resultar en la infiltración de agua.

**Empaquetadura impermeable**  
No quite ni aplique grasa a la empaquetadura contra la infiltración de agua de agua. Si la empaquetadura se levantara o pillase, podría infiltrarse agua.

**Grasa**  
Utilice la grasa del tubo azul (suministrado). La utilización de la grasa del tubo amarillo o de otros fabricantes podría dañar la junta tórica y causar la infiltración de agua.

**Junta tórica, grasa, y líquido antiempañante para objetivos**  
Usted podrá adquirir juntas tóricas, grasa, y líquido antiempañante para objetivos con su proveedor Sony más cercano.  
Junta tórica (modelo núm. 3-071-364-01)  
Grasa (modelo núm. 3-071-370-01)  
Líquido antiempañante para objetivos (modelo núm. 3-072-039-01)

**Duración útil de la junta tórica y de la empaquetadura impermeable**  
La duración útil de las juntas tóricas y de la empaquetadura impermeable variará con la frecuencia de utilización. Consulte el Manual de mantenimiento de la cámara digital para obtener más detalles. Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado cada vez que lo utilice. No use ningún disolvente, como alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie del mismo.

## Mantenimiento

- Después de grabar**
- Después de grabar en un lugar expuesto a brisas marinas, lave el portacámara subacuático con agua dulce para retirar la sal y la arena con las hebillas perfectamente abrochadas, y a continuación fríelo con un paño suave y seco. Se recomienda sumergir el portacámara subacuático en agua dulce durante unos 30 minutos. Si se deja sal en él, podrán dañarse las partes metálicas o formarse óxido y ocasionar fugas de agua.
  - Si hay aceite broncoador en el portacámara subacuático, lívelo completamente utilizando agua tibia.
  - No lave el interior del portacámara subacuático con un paño suave y seco. No lave el interior del portacámara subacuático. Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado cada vez que lo utilice. No use ningún disolvente, como alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie del mismo.

**Cuando guarde el portacámara subacuático**

- Ponga el espaciador suministrado con el portacámara subacuático para evitar el desgaste de la utilización. (Consulte la ilustración **A**.)
- Evite que se acumule polvo en la junta tórica.
- Recubra ligeramente la junta tórica con grasa e insértela en la ranura de asiento, luego guarde el portacámara subacuático en un lugar fresco y bien ventilado. No abra la hebillita.
- Evite guardar el portacámara subacuático en un lugar muy cálido o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones se puede dañar la unidad.

## Preparación

### Preparación de la cámara digital

Instale la cámara digital en una sala o un entorno similar con baja humedad. Si abre el portacámara subacuático en un lugar cálido o húmedo, se podría empañar el cristal frontal.

Con respecto a los detalles, consulte el Manual de instrucciones suministrado con su cámara digital DSC-P5/P3.

- Retire la correa de muñeca de la cámara digital DSC-P5/P3.
  - Instale la batería.
  - Asegúrese de utilizar una batería completamente cargada.
  - Inserte el "Memory Stick".
  - Conecte la alimentación (POWER) de la cámara digital.
  - Encienda la pantalla LCD.
  - Ponga cada uno de los ajustes de la cámara digital en el modo automático.
  - Ponga el iluminador de enfoque automático (AF) de la cámara digital en OFF.
- Esto habilitará la utilización del iluminador AF. Compruebe si en el objetivo de la cámara digital o en la pantalla LCD hay suciedad.
- Con respecto a los detalles, consulte el Manual de instrucciones suministrado con su cámara digital.

## Instalación de la cámara digital en el interior del portacámara subacuático

- Desconecte la alimentación (POWER) de la cámara digital.
  - Ponga el selector de modo de la cámara digital en **(M)**, **(E)** -1.
  - Abra el portacámara digital. **(E)** -2
  - Deslice la hebillita en el sentido de la flecha **(E)** manteniendo presionado el botón de liberación del cierre **(E)**, retire el sentido de la flecha **(E)**, y abra el cuerpo del portacámara subacuático.
- Nota**
- Tenga cuidado de no perder el separador, porque lo necesitará para guardar el portacámara subacuático.

**Prepare el portacámara subacuático.**

Cerciórese de leer el Manual de mantenimiento de la junta tórica. Los detalles importantes relacionados con la junta tórica se describen en este manual.

- Utilice el extractor de la junta tórica (suministrado) para retirar la junta tórica.
- Recubra la junta tórica con grasa.
- Limpie la arena o la suciedad de la junta tórica, de la ranura de asentamiento, o del cuerpo del portacámara subacuático donde toque dicha junta. Recubra la junta tórica con un paño suave y seco y uniforme de grasa.
- Compruebe que en la empaquetadura impermeable no haya arena ni suciedad.

**Notas**

- No retire la empaquetadura impermeable ni la engrase.
- El cuerpo del portacámara subacuático puede rallarse o puede producirse infiltración de agua si cierra la cubierta con arena o suciedad en la junta tórica de la empaquetadura impermeable.
- Recubra el cristal frontal con solución antiempañante.
- Aplicar 3 o 4 gotas de solución antiempañante al interior del cristal frontal y frotarlo uniformemente después la solución utilizando pullos de cabeza de algodón, un paño suave, o un pañuelo de papel.

- Le recomendamos que revise el interior con líquido antiempañante para objetivos inmediatamente antes de cerrar el portacámara subacuático.
- El cristal frontal del portacámara subacuático puede empañarse si no hay suficiente líquido antiempañante para objetivos en el cristal delantero, o si abre y cierra repentinamente el portacámara subacuático después de haberle aplicado el líquido antiempañante para objetivos.

- Ponga el selector de modo del portacámara subacuático en la posición mostrada en **(E)** -3.
- Instale la cámara digital en el interior del portacámara subacuático. **(E)** -4

Cerciórese de poner en OFF el interruptor POWER antes de instalar o extraer la cámara digital. Si se dejó la alimentación conectada, el objetivo podría dañarse.

Compruebe si la cámara digital está correctamente instalada. Cuando coloque la DSC-P5 en el portacámara subacuático, el centro del objetivo se desplazará con respecto al cristal frontal de dicho portacámara. Esto no causará problemas en la grabación.

- Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y abra la hebillita. **(E)** -5
- Asegure el cuerpo del portacámara subacuático, y después abra la hebillita hasta que chasque.

**Posición de la hebillita cuando cierre el cuerpo del portacámara subacuático**  
Buen ejemplo (Consulte la ilustración **(E)** -5 **(E)** -5 **(E)** -5).  
Mal ejemplo (Consulte la ilustración **(E)** -5 **(E)** -5).  
Si cierra la hebillita como se muestra en **(E)** -5 **(E)** -5, se pillará impobilitando el cierre del portacámara deportivo.

**Nota**  
Cuando cierre el cuerpo del portacámara subacuático, asegúrese de que no haya residuos, arena, cabellos, ni ninguna otra materia extraña en la junta tórica o en la ranura de asiento. Si hay alguna de tales materias extrañas en estos lugares podrá producirse una fuga de agua.

## Correa para el cuello

No utilice el portacámara subacuático con la correa para el cuello colocada en su cuello bajo el agua.

- Le recomendamos que fije la correa para el cuello (suministrada) antes de utilizar el portacámara deportivo. (Consulte la ilustración **(E)** -5 **(E)** -5).
- Añeje la correa cuando deseé utilizarla como correa para la muñeca. (Consulte la ilustración **(E)** -2).

## Utilización del portacámara subacuático

## E Grabación

- Conecte la alimentación (POWER). **(E)** -1
- Compruebe si el selector de modo funciona normalmente. El modo cambiará en el orden siguiente cuando gire el selector de modo:

SET UP **(E)** **(E)** **(E)** **(E)** **(E)** **(E)** **(E)**

- Con respecto a los detalles, compruebe en la pantalla LCD.
- Ponga el selector de modo en el modo deseado y presione el botón del disparador. **(E)** -2, 3

Usted podrá grabar imágenes observando la pantalla LCD. Para grabar imágenes fijas, ponga el selector de modo de la cámara digital en **(M)**. Para grabar imágenes móviles, ponga el selector de modo de la cámara digital en **(M)**.

Para grabar imágenes en el modo nocturno, ponga el selector de modo de la cámara digital en **(M)**. Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital.

No gire inútilmente el selector de modo con la cámara digital en el interior del portacámara subacuático. Si lo hiciera, podría causar el mal funcionamiento de la cámara digital.

Usted podrá utilizar diversas funciones de la cámara digital DSC-P5/P3 instalada en el portacámara subacuático.

## Utilización del zoom

Pulse el botón del zoom.

- Pulse el lado W para gran angular. (El motivo aparecerá más alejado.)
- Pulse el lado T para telefoto. (El motivo aparecerá más cerca.)

**Notas**

- Usted no podrá grabar imágenes cuando observe a través del visor.
- Si no graba imágenes durante más de tres minutos, la alimentación de la cámara se desconectará automáticamente para evitar que se descargue la batería. Para volver a utilizar la cámara, presione de nuevo el interruptor POWER.

## Reproducción con el mando de control

Puede reproducir imágenes en la pantalla LCD utilizando el mando de control. No podrá oír el sonido.

- Conecte la alimentación (POWER). **(E)** -1
- Ponga el control de modo en **(E)** -2.
- Seleccione la imagen deseada con el mando de control. **(E)** -3

**(E)** -3 **(E)** -3 A la imagen anterior  
**(E)** -3 **(E)** -3 A la imagen siguiente

Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital.

## Extracción de la cámara digital

- Desconecte la alimentación (POWER). **(E)** -1
- Asegúrese siempre de desactivar el interruptor POWER cuando instale o extraiga la cámara digital. Si está conectada la alimentación podrá dañarse el objetivo.

- Ponga el control de modo de la cámara digital en la posición mostrada en **(E)** -2.
- Abra la hebillita manteniendo presionado el botón de liberación del cierre, y abra el cuerpo del portacámara subacuático.
- Extraiga la cámara digital del portacámara subacuático.

Cuando haya utilizado la cámara digital durante mucho tiempo, se calentará. Desconecte su alimentación, y deje que se enfríe durante cierto tiempo antes de extraer el portacámara subacuático.

Tenga cuidado de no dejar caer la cámara digital cuando la extraiga.

## Horas apropiadas para grabar

La hora más apropiada para grabar imágenes es entre las 10:00 AM y las 2:00 PM, cuando el sol se encuentra directamente encima.

Para grabar imágenes en lugares en los que no llegue bien la luz solar, o por la noche, utilice una lámpara para video directamente HVL-ML20 (opcional).

## Solución de problemas

**Síntoma**

Hay gotas de agua dentro del portacámara subacuático.

- La hebillita no está abrochada.
- Abroche la hebillita hasta que produzca un chasquido.
- Ponga la junta tórica no está puesta correctamente.
- Inserte otro "Memory Stick" o borne datos que no necesite del "Memory Stick".
- Hay raspaduras o grietas en la junta tórica.
- Sustituya la junta tórica con otra nueva.

**Las funciones de grabación y reproducción no responden.**

- La batería se ha agotado.
- Cargue completamente la batería.
- El "Memory Stick" está lleno.
- Inserte otro "Memory Stick" o borne datos que no necesite del "Memory Stick".
- La lengüeta de protección contra el borrado del "Memory Stick" está puesta en LOCK.
- Ponga la lengüeta en la posición de grabación o inserte un "Memory Stick" nuevo.

## Especificaciones

**Material**  
Plástico (PC, ABS), acero inoxidable, cristal

**Estandaridad**  
Junta tórica, hebillita

**Resistencia a la presión**  
Hasta una profundidad de 40 metros bajo el agua

**Interruptores que se pueden accionar externamente**  
Alimentación, modo, disparador, zoom, flash, macro, control, autodisparador, revisión

**Dimensiones**  
Aprox. 137 x 84 x 79 mm (An./Al./Prof.)  
(excluyendo partes y controles salientes)

**Peso**  
Aprox. 400 g (portacámara subacuático solamente)

**Accesorios suministrados**  
Correa para el cuello (1)  
Grasa (1)  
Junta tórica (1)  
Extractor de la junta tórica (1)  
Españador (1)  
Líquido antiempañante para objetivos (1)  
Manual de instrucciones (1)  
Manual de mantenimiento de la cámara tórica (1)

**Accesorios opcionales**  
Juego de filtros VF-MPK  
Braza adaptable VCT-MPIK  
Lámpara para video subacuática HVL-ML20 (ha de utilizarse junto con el DSC-P5/P3)  
Brazo adaptable VCT-MPIK, la batería "INTELITHIUM" (serie L) y el cargador de batería serie L

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Belangrijkste kenmerk

Te gebruiken tot op een diepte van wel 40 meter onder water.

Deze onderwaterbehuizing MPK-P5 is uitsluitend bestemd voor gebruik met de digitale stillbeeldcamera DSC-P5/P3 van Sony. Aangezien deze onderwaterbehuizing waterbestendig is, kan de digitale stillbeeldcamera hiermee ook worden gebruikt in de regen, in de sneeuw of op het strand. Bepaalde Cyber-shot camera's zijn niet in alle landen verkrijgbaar. Nadere aanwijzingen over het gebruik van uw digitale stillbeeldcamera met deze behuizing vindt u in de gebruiksaanwijzing van de digitale stillbeeldcamera.

Een O-ring die los zit, beschadigd of vuil is door stof of zand zou onder water lekkage kunnen veroorzaken.

Controleer voor het gebruik altijd zorgvuldig de O-ring. Zie voor nadere bijzonderheden de O-ring onderhoudshandleiding.

## Opmerking

- Aloversen u de digitale stillbeeldcamera onder water gaat gebruiken, dient u de onderwaterbehuizing eerst tot op een diepte van circa 1 meter te brengen en te controleren of de digitale stillbeeldcamera naar buiten werkt en de onderwaterbehuizing niet lekt. Daarna kunt u beginnen met duiken.
- Indien er door een defect van de onderwaterbehuizing als gevolg van waterlekage schade ontstaat, hebben overigens zeer onwaarschijnlijk is, aanvanden Sony geen aansprakelijkheid voor eventuele beschadiging van de daaraan aanwezige apparatuur (digitale stillbeeldcamera, batterij, enz.) en de gemaakte opnamen, en evenmin voor de kosten die verbonden zijn aan het fotograferen.

## Voorzorgsmaatregelen

- Wakkelijk bij voor gebruik onder water het onderwatershuis niet met de draagriem om uals. Dit zou ongelukken kunnen veroorzaken, met kans op persoonlijk letsel.
- Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan krachtige schokken, aangezien het hierdoor kan gaan barsten.
- Open de onderwaterbehuizing niet op het strand of op het water. De voorbereidingen, zoals het installeren van de digitale stillbeeldcamera en het vervisselen van de "Memory Stick", dienen te geschieden op een plaats met een lage vochtigheid en zonder zout lucht.
- Gooi de onderwaterbehuizing niet in het water.
- Gebruik de onderwaterbehuizing niet op plaatsen met een sterke golfslag.
- Gebruik de onderwaterbehuizing niet onder de volgende omstandigheden:
  - op een zeer warme of vochtige plaats
  - in water met een temperatuur boven 40°C
  - bij temperaturen beneden 0°C
- Onder bovengenoemde omstandigheden kan er condensvorming of waterlekage optreden waardoor de apparatuur beschadigd kan raken.
- Bij temperaturen boven 35°C mag u de onderwaterbehuizing niet langer dan 30 minuten achteren gebruiken.
- Laat de onderwaterbehuizing niet achter op een zeer warme en vochtige plaats waar deze langdurig is blootgesteld aan direct zonlicht. Indien u de onderwaterbehuizing beslist moet achterlaten op een plaats met direct zonlicht, dient u de behuizing altijd te bedekken met een handdoek of andere bescherming.
- De digitale fotocamera kan na langdurig gebruik in het onderwatershuis warm worden. Aloversen u de digitale fotocamera uit het onderwatershuis verwijderd, dient u eerst het onderwatershuis met de camera in er tijtje in de schaduw te leggen of op een andere koele plaats, om de camera te laten afkoelen.

Als er zonnembrandolie op het onderwatershuis is gekomen, was u het dan grondig af met lauwwarm water. Resten zonnembrandolie op het onderwatershuis kunnen de afwerking van het camerahuis aantasten of doen verkleuren.

## Waterlekage

Indien er toevallig water naar binnen is gelekt, zorg dan onmiddellijk dat de onderwaterbehuizing niet langer aan water wordt blootgesteld. Indien de digitale stillbeeldcamera nat is geworden, dient u deze onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar te brengen. De kosten van de reparatie worden de klant in rekening gebracht.

## Lensvloeistof

Breng op het glaspervlak een laagje lensvloeistof aan. Deze bijgeleverde lensvloeistof is een doeltreffend middel om te voorkomen dat de lens beslaat.

## O-ring

Dit apparaat is voorzien van een waterdichte pakking met een O-ring. Zie voor nadere aanwijzingen de aparte gebruiksaanwijzing van de O-ring. Als de O-ring niet juist wordt behandeld, kan er water in het apparaat binnenlekken.

## Druppelbestendige pakking

Probeer niet de druppelbestendige pakking te verwijderen of in te vetten. De druppelbestendige pakking kan daardoor gaan uitsteken en tussen de heften van het onderwatershuis klem raken.

## Smeervet

Gebruik het (bijgeleverde) smeervet in de blauwe tube. Andere soorten vet, uit een gele tube of van een ander merk, kunnen de O-ring beschadigen en leiden tot waterlekage.

## Reserve O-ringen, smeervet en lensvloeistof

Reserve O-ringen, smeervet en lensvloeistof zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde Sony leverancier.

O-ring (bestelnummer 3-071-364-01)

Smeervet (bestelnummer 3-071-370-01)

Lensvloeistof (bestelnummer 3-072-039-01)

**Levensduur van de O-ring en druppelbestendige pakking**  
Hoe lang de O-ring en de druppelbestendige pakking mee zullen gaan, is afhankelijk van hoe intensief het onderwatershuis wordt gebruikt en hoe het wordt bewaard. Gemiddeld zullen deze onderdelen ongeveer een jaar meegaan.

Voor het vervangen van de druppelbestendige pakking brengt u het onderwatershuis naar uw dichtstbijzijnde Sony leverancier.

De onderhoudskosten worden de klant in rekening gebracht.

## Onderhoud

### Na het opnemen

- Na het maken van opnamen op een plaats met harde zeewind dient u de onderwaterbehuizing – met de gepaste stieve vast – met zout water te wassen om zout en zand te verwijderen. Veeg na met een zachte droge doek. Het is aan te bevelen om de onderwaterbehuizing gedurende circa 30 minuten ondergedompeld te laten in zoet water. Indien er zout op blijft zitten, bestaat de kans dat de metalen onderdelen beschadigd raken of gaan roesten en waterlekagege veroorzaken.
- Als er zonnembrandolie op het onderwatershuis is gekomen, was u het dan grondig af met lauwwarm water.
- Veeg de binnenkant van het onderwatershuis schoon met een zachte droge doek. Was het van binnen niet met water. Verrich het bovenstaande onderhoud iedere keer dat u het onderwatershuis gebruikt.
- Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen zoals thinner, benzeen, alcohol en dergelijke, want deze middelen kunnen de afwerking van het onderwatershuis aantasten.

### Opbergen van de onderwaterbehuizing

- Bevestig het met de onderwaterbehuizing meegeleverde afstandsstuk om slijtage van de O-ring te voorkomen. (Zie afb. **(E)** -2)
- Zorg dat er zich geen stof op de O-ring kan ophopen.
- Breng een dun laagje vet aan op de O-ring en plaats deze in de pakkinggreep. Bereid de onderwaterbehuizing vervolgens op een koele, goed geventileerde plaats op. Maak de sluitklem niet vast.
- De onderwaterbehuizing mag niet worden opgeborgen op een koude of zeer warme of vochtige plaats, en ook niet samen met naftaleen of kamfer, aangezien de behuizing hierdoor beschadigd kan raken.

## Voorbereiding

### Voorbereiden van de digitale stillbeeldcamera

Installeer de digitale stillbeeldcamera in het onderwatershuis in een ruimte met weinig vocht in de lucht.

Als het onderwatershuis gevuld is met gestolen vuur op een erg warme of vochtige plaats, kan het glas aan de voorkant beslaan.

- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw DSC-P5/P3 digitale stillbeeldcamera

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>